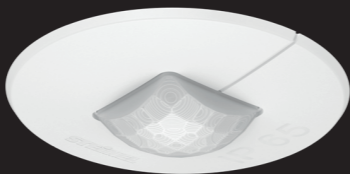


- DE STEINEL Vertrieb GmbH** · Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz · Tel.: +49/5245/448-188
www.steinel.de
- AT Steinel Austria GmbH** · Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
AT-1220 Wien · Tel.: +43/1/2023470 · info@steinel.at
- CH PUAG AG** · Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten · Tel.: +41/56/6488888
info@puag.ch
- GB STEINEL U.K. LTD.** · 25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700 · steinel@steinel.co.uk
- IE Socket Tool Company Ltd**
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · info@sockettool.ie
- FR STEINEL FRANCE SAS** · ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
FR-59818 Lesquin Cedex · Tél.: +33/3/20 30 34 00
info@steinelfrance.com
- NL Van Spijk B.V.** · Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT
De Scheper 402 · 5688 HP OIRSCHOT
Tel. +31 499 571810 · info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl
- BE VSA Belgium** · Hagelberg 29 · BE-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050 · info@vsabelgium.be
www.vsabelgium.be
- LU Minusines S.A.** · 8, rue de Hogenberg
LU-1022 Luxembourg · Tél.: (00 352) 49 58 58 1
www.minusines.lu
- ES SAET-94 S.L.** · C/ Trepadella, nº 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
ES-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · saet94@saet94.com
- IT STEINEL Italia S.r.l.** · Largo Donegani 2
IT-20121 Milano · Tel.: +39/02/96457231
info@steinel.it · www.steinel.it
- PT F.Fonseca S.A.**
Rua Joao Francisco do Casal 87/89 Esqueira
3800-266 Aveiro · Portugal · Tel. +351 234 303 900
ffonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com
- SE KARL H STRÖM AB** · Verktygsvägen 4
SE-553 02 Jönköping · Tel.: +46 36 550 33 00
info@khs.se · www.khs.se
- DK Roliba A/S** · Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · www.roliba.dk
- FI Oy Hedtec Ab** · Lauttasaarentie 50 · FI-00200 Helsinki
Puh.: +358/207 638 000 · valaistus@hedtec.fi
www.hedtec.fi/valaistus
- NO Vilan AS** · Olaf Helsetsvei 8 · NO-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000 · post@vilan.no · www.vilan.no
- GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** · Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens · Tel.: +30/210/3212021
lygonis@otenet.gr
- TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi** · Haliî Rifat Paşa mahallesi Yüzerhavuz Sokak PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat 5 No.313 Şişli / İSTANBUL · Tel.: +90 212 220 09 20
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr
- CZ NECO SK, A.S.** · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · neco@neco.sk · www.neco.sk
- PL „LŁ” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**
Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980818
handlowy@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl
- HU DINOCOOP Kft** · Radvány u. 24 · HU-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064 · dinocoop@dinocoop.hu
- LT KVARCAS** · Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · info@kvarcas.lt
- EE Fortronic AS** · Tööstuse tee 10
EE-61715 Tõrandi, Ülenurme vald, Tartumaa
Tel.: +372/7/475208 · info@fortronic.ee
www.fortronic.ee
- SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.**
Suha pri Predosljah 12 · SI-4000 Kranj
PE GRENC 2 · 4220 Škofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-865655
info@elektroprojektplus.si · www.priporocam.si
- SK NECO SK, A.S.** · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · neco@neco.sk · www.neco.sk
- RO Steinel Distribution SRL** · 505400 Rasnov, jud. Brasov
Str. Campului, nr.1 · FSR Hala Scularie Birourile 4-7
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · www.steinel.ro
- HR Daljinsko upravljanje d.o.o.** · Bedriča Smetane 10
HR-10000 Zagreb · t/ 00385 1 388 66 77
daljinsko-upravljanje@inet.hr · www.daljinsko-upravljanje.hr
- LV Ambergs SIA** · Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · www.ambergs.lv
- BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**
Бул. Климент Охридски № 68 · 1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4 · info@tashhev-galving.com
www.tashhev-galving.com
- RU REALElectro** · 109029, Москва · ул. Средняя
Калитниковская, д.26/27 · Tel:+7(495) 230 31 32
info@steinel-russland.ru · www.steinel-russland.ru
- CN STEINEL China** · Rm. 25A Huadu Mansion
No. 828-838 Zhongyang Road
200122 Shanghai, PR China
Tel: +86 21 5820 4486 · Fax: +86 21 5820 4212
www.steinel.cn · info@steinel.cn

STEINEL®
PROFESSIONAL



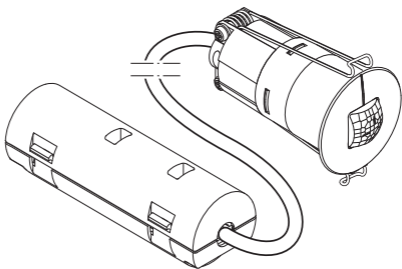
Information
IR Quattro MICRO **COM1**

CN BG RU LV LT EE HR SI RO PL SK CZ HU TR GR NO FI DK SE PT ES IT NL FR GB DE

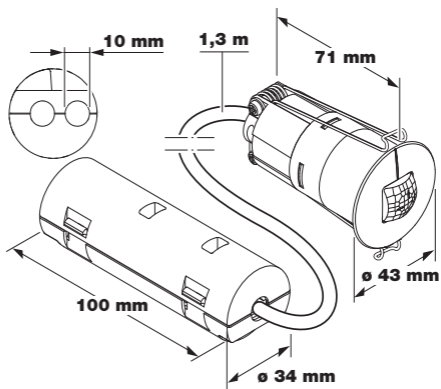


DE	10	Textteil beachten!
GB	18	Follow written instructions!
FR	25	Se référer à la partie texte !
NL	33	Neem tekst in acht
IT	41	Osservare il testo!
ES	49	¡Téngase en cuenta el texto!
PT	57	Siga as instruções escritas!
SE	65	lakta texten!
DK	72	Følg den skriftlige vejledning!
FI	79	Huomaa tekstiosio!
NO	86	Se de skriftlige instruksene!
GR	93	Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
TR . . .	101	Metin kısmını dikkate alın!
HU . . .	108	Szöveges részre figyelni!
CZ . . .	115	Dodržujte informace v textové části!
SK . . .	122	Dodržiavajte informácie v textovej časti!
PL . . .	129	Postępować zgodnie z instrukcją!
RO . . .	137	Respectați instrucțiunile scrise!
Sl	145	Upoštevajte del besedila!
HR . . .	152	Pridržavajte se pisanih uputa!
EE . . .	159	Järgige tekstiosa!
LT . . .	166	Laikykites rašytinių instrukcijų!
LV . . .	173	Pievērsiet uzmanību tekstam!
RU . . .	180	Обратите внимание на текстовую часть!
BG . . .	188	Да се вземе предвид текстовата част!
CN . . .	196	注意正文！

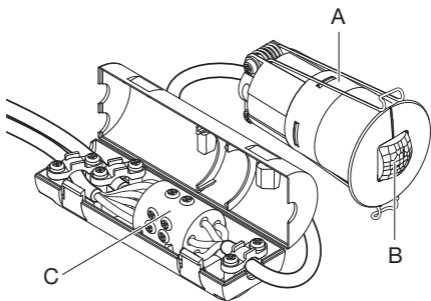
3.1



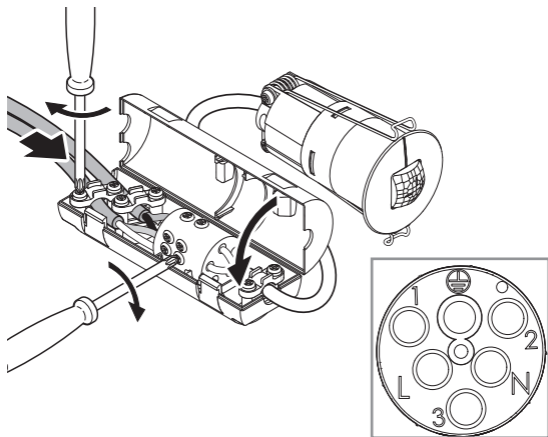
3.2



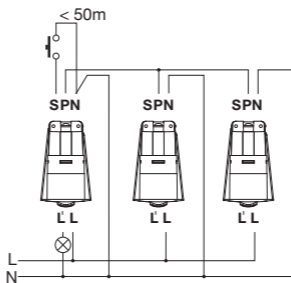
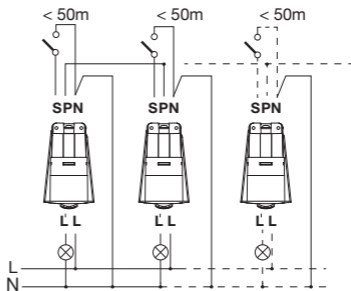
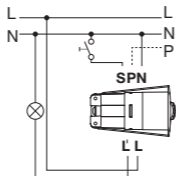
3.3



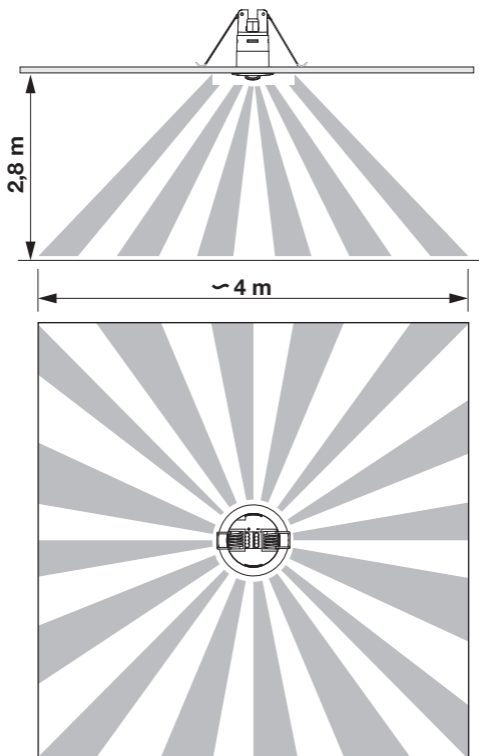
3.4



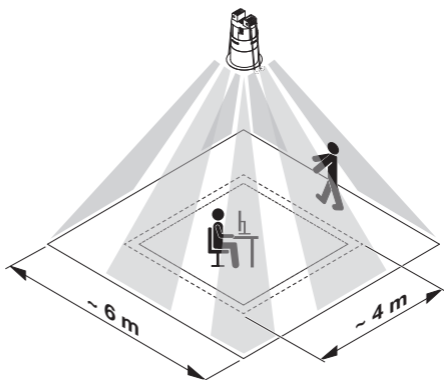
4.1



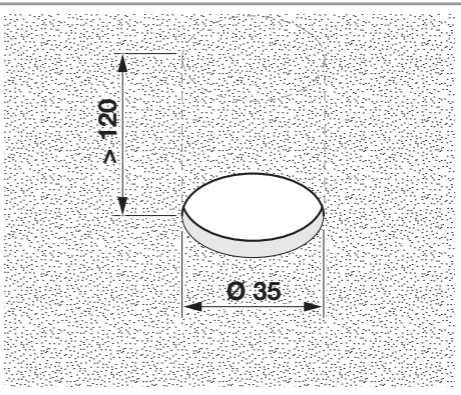
5.1

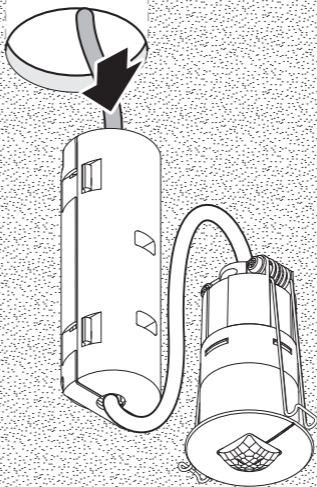


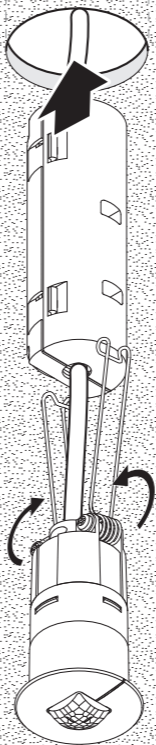
5.2



5.3







1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Работы по установке сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому при монтаже светильников следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению.

- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.
- **Указание:** Этот кабель **S** внешнего выключателя не предназначен для того, чтобы служить в качестве подключения нулевого провода для потребителей.

3. IR Quattro MICRO COM1

Применение по назначению

- Датчик присутствия подходит только для потолочного монтажа внутри помещений.
- Монтажная глубина мин. 120 мм.

Длина провода между датчиком и переключателем < 50 м

Все функциональные настройки можно выполнить с опциональных пультов дистанционного управления RC8, RC5 и Smart Remote. (→ "7. Принадлежности")

Объем поставки (рис. 3.1)

Размеры изделия (рис. 3.2)

Обзор прибора (рис. 3.3)

- A** Сенсорный модуль
- B** Микролинза
- C** Зажимная скоба

4. Электрическое подключение

- Отключить электропитание (рис. 4.1)

Обозначение клемм:

L = L

L' = 1

N = N

S = 2

P = 3

Участок клеммы сетевого подключения рассчитан максимум на 2 x 2,5 мм².

Сетевой провод состоит из многожильного кабеля (Ø провода макс. 10 мм).

L = фаза (чаще всего черный или коричневый)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = провод заземления (обычно зеленый/желтый)

P = для соединения нескольких датчиков движения

L' = включенная фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

S = переключатель/кнопочный выключатель

Важно:

Вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном ящике с предохранителями может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется проверить провода и заново подключить их. При необходимости к сетевому проводу может быть присоединен подходящий сетевой выключатель.

Подключение сетевого провода (рис. 4.1)

Указание для параллельного включения:

При использовании нескольких сенсорных переключателей их следует подключать к одной фазе! Можно включить параллельно до 10 сенсоров. Расстояние между отдельными сенсорами может составлять не более 25 м.

Master/Master COM1 (рис. 4.1)

При параллельном включении также могут использоваться и несколько мастеров. Каждый мастер выполняет при этом переключения своей группой освещения согласно собственным измерениям освещенности. Время задержки и значения освещенности для переключения устанавливаются для каждого мастера индивидуально. Нагрузка переключения распределяется по отдельным мастерам.

Присутствие и далее совместно регистрируется всеми датчиками.

Выход присутствия может считываться любым мастером.

Master/Slave (рис. 4.1.)

Режим Master/Slave позволяет охватывать большие пространства (нагрузка подключена = Master, нет нагрузки = Slave). Оценка освещенности помещения выполняется исключительно мастером. Slave сообщают об обнаружении движения мастеру. Управление освещением выполняют исключительно мастера.

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений. (рис. 5.1/5.2)

Порядок монтажа

- Отключить электропитание. (рис. 4.1)
- Просверлить монтажное отверстие Ø макс. 35 мм в потолке. (рис. 5.3)
- Выполнить сетевые подключения. (рис. 3.4)
- Вставить сенсорный модуль. (рис. 5.4)
- Включить электропитание. (рис. 5.5)
- Выполнить регулировки. (→ "6. Функции/Настройки")

6. Функции и настройки

Заводская настройка

При первом вводе датчика присутствия в эксплуатацию, а также при сбросе с дистанционного управления активируются заводские настройки.

Предусмотрены следующие заводские настройки:

Установка сумеречного включения	Ступень СОЛНЦЕ, дневной режим
Время включения лампы	Режим IQ
Автоматика/полуавтоматика	Автоматический режим работы
Тестовый режим работы	ВЫКЛ.
Нагрузка ON/OFF в иниц.	ON
Кнопочный выключатель / переключатель	Кнопочный выключатель
TON/TONOFF	TONOFF

Установка сумеречного включения

Желаемый порог срабатывания можно установить от прим. 10 до 1000 лк. Посредством функции обучения можно установить до 2 лк.

Дневной режим

Сенсор включает нагрузку независимо от яркости окружающего света, когда было обнаружено движение.

Режим обучения

При необходимых условиях освещения, при которых сенсор в будущем должен включаться при движении, выбирается функция Teach-IN. Через 10 сек. будет сохранено измеренное таким образом значение интенсивности освещенности окружения. Одновременно отключается нагрузка.

Время включения лампы

Желаемое время остаточного включения можно установить в зависимости от дистанционного управления, от мин. 5 с до

макс. 60 мин. При превышении порога срабатывания сенсор по истечении времени остаточного включения выключается.

Режим работы

Полуавтоматический режим работы

Освещение только выключается автоматически. Включение производится вручную, свет необходимо включать кнопочным выключателем, он остается включенным в течение установленного времени остаточного включения.

Автоматический режим работы

Освещение включается и выключается в зависимости от освещенности и присутствия автоматически. Освещение всегда можно включить вручную. При этом автоматика переключения временно прерывается.

Режим присутствия

Если в полуавтоматическом режиме работы и активной нагрузке используется вход **S**, сенсор активирует режим присутствия. Нагрузка остается выключенной до тех пор, пока обнаружывается движение. Если больше не будет зарегистрировано ни одного движения и время остаточного включения истекло, сенсор снова переходит в обычный сенсорный режим. Дополнительно можно активировать нажатием кнопочного переключателя (5 сек.) на кнопку „4h OFF“ пульта дистанционного управления. Одновременно синий СИД начинает гореть постоянно после мигания.

Тестовый режим работы

Тестовый режим имеет преимущество перед всеми прочими настройками и служит для проверки работы и диапазона охвата. Датчик присутствия, независимо от освещенности, при движении в помещении включает освещение на время остаточного включения ок. 5 с. (синий СИД мигает при регистрации). В стандартном режиме действуют все индивидуально установленные значения. Спустя 10 минут автоматически происходит переключение в обычный режим.

Исходное состояние

Поведение после подачи питающего напряжения. Выход нагрузки ВКЛ. или ВЫКЛ.

Вход кнопочного переключателя/выключателя

Указывает сенсору, как следует расценивать входящий сигнал **S**. Благодаря соотнесению внешнего кнопочного выключателя / переключателя датчик может использоваться как полуавтомат и в любое время управляться вручную.

TON или TON/OFF описывает поведение при нажатии кнопочного выключателя /переключателя. В положении ON-OFF можно в любое время вручную включить и выключить освещение. В положении TON ручное выключение больше невозможно. При каждом нажатии кнопочного выключателя заново запускается остаточное время включения.

IQ-режим

Время остаточного включения динамически, с самообучением подстраивается под поведение пользователя. Алгоритм обучения определяет оптимальный временной цикл. Самое короткое время составляет 5 мин., самое длительное - 20 мин.

Функции RC5

- Включение / выключение света 4 ч
- Сброс
- 100 ч burn in
- Режим присутствия

Функции RC8

- Продолжительность включения СН1
- Тестовый / стандартный режим
- Установка сумеречного включения
- Ночной режим
- Режим дневного освещения
- Режим обучения
- Автоматический / ручной режим
- Сброс
- IQ-режим

Smart Remote

- Управление со смартфона или планшета
- Заменяет все пульты дистанционного управления
- Загрузка подходящего приложения и установка соединения по Bluetooth
- Поддерживается двунаправленная коммуникация

Регулировка времени:
5 сек. - 60 мин., IQ

Установка сумеречного порога:
обучение, 2 – 1000 лк

Исходное состояние: выкл. - вкл.

Режим работы: полу- и автоматический режим

Внешний вход: выключатель / переключатель

Подробные описания в руководствах по эксплуатации соответствующего пульта дистанционного управления.

Функция СИД

Синий СИД

Инициализация: СИД мигает с частотой 1х / сек.

Стандартный режим: СИД остается выключенным.

Тестовый режим: СИД горит при обнаруженном движении.

Дистанционное управление: СИД мигает с частотой 1х/сек.

Красный СИД

Активация полуавтоматического режима работы: СИД вкл. прим. на 1 сек.

Превышение температуры: СИД мигает 1 сек., каждые 15 сек.

7. Комплектующие (дополнительно)

- Дистанционное управление пользователя RC5
EAN 4007841 592806
- Сервисное дистанционное управление RC8
EAN 4007841 559410
- Smart Remote
EAN 4007841 009151

8. Техническое обслуживание/уход

Продукт не требует технического обслуживания.

Загрязнения на регистрирующей линзе можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

9. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

10. Гарантия производителя

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и не ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5-летнюю гарантию на безупречные характеристики и надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL

Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **REAL.Electro, 109029, Москва, ул. Средняя Калитниковская, д. 26/27.** Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице **www.steinell-russland.ru**

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону **+7(495) 230 31 32.**

5 Л Е Т
ГАРАНТИИ
производителя

11. Технические данные

Габариты Ø × Т	43 × 75 мм
Сетевое напряжение	220-240 В / 50/60 Гц
Сенсорная техника	Пассивный инфракрасн. (ИК)
Мощность - Stand by	< 0,3 Вт
Радиус действия	присутствие 4 × 4 м, радиально, 6 × 6 м тангенциально / высота 2,8 м
Угол охвата	360°
Мощность	Нагрузка ламп накаливания/ галогенных ламп 1000 Вт Люминесцентные лампы ЭПП 500Вт Люминесцентные лампы, некомпенсированные 400 ВА Люминесцентные лампы, прод. компенсация 400 ВА Люминесцентные лампы с параллельной компенсацией 400 ВА Низковольтные галогенные лампы 1000 Вт СИД < 2 Вт 100 Вт 2 Вт < СИД < 8 Вт 300 Вт СИД > 8 Вт 600 Вт Емкостная нагрузка 176 мкФ
Установка сумеречного включения	2-1000 лк, ∞ / дневной свет
Время включения лампы	от 5 сек. до 60 мин.
Монтажная высота	2-5 м
Вид защиты	IP 65
Температурный диапазон	от -25 °С до + 55 °С

12. Неполадки при эксплуатации

Нарушение	Причина	Устранение
Не включается свет	■ нет напряжения под- ключения ■ значение в лк установле- но слишком низким ■ не происходит регистра- ции движений	■ проверить напряжение подключения ■ значение в лк медленно увеличивать, пока не будет включен свет ■ добиться свободного вида на датчик ■ проверить зону охвата

Свет не выключается	<ul style="list-style-type: none"> ■ значение в лк слишком высоко ■ истекает время остаточного включения ■ мешающие источники тепла, например: теплоэлектровентильатор, открытые двери и окна, домашние животные, лампы накаливания/ сенсорный прожектор, движущиеся объекты 	<ul style="list-style-type: none"> ■ установить значение в лк ниже ■ выждать время остаточного включения, при необходимости сократить его ■ проверить зону охвата
Сенсор отключается, несмотря на присутствие	<ul style="list-style-type: none"> ■ слишком короткое время остаточного включения ■ слишком низкий порог яркости 	<ul style="list-style-type: none"> ■ увеличить время остаточного включения ■ изменить установку сумеречного порога
Сенсор отключается слишком поздно	<ul style="list-style-type: none"> ■ слишком длительное время остаточного включения 	<ul style="list-style-type: none"> ■ сократить время остаточного включения
Сенсор включается слишком поздно при направлении движения к сенсору	<ul style="list-style-type: none"> ■ радиус действия при направлении движения к датчику уменьшен 	<ul style="list-style-type: none"> ■ установить дополнительные датчики ■ уменьшить расстояние между двумя датчиками
Сенсор не включается при присутствии, несмотря на темноту	<ul style="list-style-type: none"> ■ значение в лк выбрано слишком низким ■ Полуавтоматический режим работы активен ■ 4 ч ВЫКЛ. активно 	<ul style="list-style-type: none"> ■ увеличить порог яркости ■ Активировать автоматический режим работы или включить свет кнопочным выключателем ■ Деактивировать 4 ч ВЫКЛ.
Красный светодиод мигает	<ul style="list-style-type: none"> ■ Перегрев ■ Перегрузка 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выждать время охлаждения в 1 ч ■ Уменьшить нагрузку